

ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАНИЯ

ТЕХНОЛОГИИ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ ИНТЕГРАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ: ОПЫТ РОССИЙСКО-КИТАЙСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

ГУРУЛЕВА Татьяна Леонидовна – д-р пед. наук, доцент, Военный университет Министерства обороны РФ, Институт Дальнего Востока РАН. E-mail: gurulevatatiana@mail.ru

Аннотация. В статье описаны педагогические технологии социокультурной интеграции иностранных студентов, апробированные в ходе российско-китайского образовательного сотрудничества. При разработке педагогических технологий был использован системный подход как общенаучный метод, теоретические методы (анализ, индукция и дедукция), а также эмпирические методы (наблюдение, педагогический эксперимент). В результате исследования разработаны две педагогические технологии социокультурной интеграции иностранных студентов: технология самоопределения личности в иноязычном обществе и культуре, организующая выбор личностью своей позиции, целей и средств самоосуществления в новых социокультурных условиях, и технология педагогической поддержки личности при социализации и аккультурации, направленная на интеграцию личности в иноязычный социум. Технологии прошли успешную апробацию в процессе стажировок российских студентов в КНР, а также в процессе обучения китайских студентов в России.

Ключевые слова: социокультурная интеграция иностранных студентов, педагогические технологии, технология самоопределения личности, технология педагогической поддержки, иностранные студенты, стажировка российских студентов в КНР

Для цитирования: Гурулева Т.А. Технологии социокультурной интеграции иностранных студентов: опыт российско-китайского сотрудничества // Высшее образование в России. 2016. № 10 (205). С. 148–153.

Интернационализация образования ведет к увеличению числа иностранных студентов в мире. В образовательном сотрудничестве России со странами дальнего зарубежья вектор академической мобильности направлен в Азию. В этом процессе лидирующее место по количеству обучающихся в России занимает Китай [1; 2]. На сегодняшний день в России обучаются 25 тыс. китайских студентов, что составляет более половины всех обучающихся из стран дальнего зарубежья, в Китае обучаются 17 тыс. россиян [3]. К 2020 г. взаимный обмен студентами между нашими странами планируется довести до 100 тыс. человек [3]. Это означает, что в ближайшие четыре года общее количество обучающихся китайских гражд-

дан в России и российских в Китае увеличится в 2,4 раза.

В процессе обучения в странах с большой культурной дистанцией, к которым относятся Россия и Китай [4], студенты испытывают целый ряд трудностей – языковых, дидактических, социокультурных. Социокультурные трудности, возникающие в процессе обучения, обусловлены недостатком социокультурного опыта личности в условиях проживания в стране получения образования. Поскольку образование является социокультурным феноменом, социокультурная депривация иностранного студента отрицательно сказывается на результатах его обучения.

Языковые и дидактические проблемы возможно разрешить с помощью специаль-

ных технологий обучения [5]. Преодолению социокультурных трудностей в процессе обучения за рубежом способствует применение в образовательном процессе технологий социокультурной интеграции. Социокультурная интеграция происходит в процессе социализации и инкультурации личности.

Под социализацией понимается процесс усвоения человеческим индивидом образцов поведения, психологических установок, социальных норм и ценностей, знаний, навыков, позволяющих ему успешно функционировать в обществе [6]. Проблемы социализации личности в образовательном процессе разрабатывались Ш.А. Амонашвили, Д.И. Фельдштейном, А.С. Запесоцким, В.А. Сластениным, Н.Ф. Головановой, М.А. Гусаковским и др. По степени близости окружения, с которым человек вступает в социальное взаимодействие (ближайшее и отдаленное окружение), различают первичную и вторичную социализацию. Первичная социализация касается сферы межличностных отношений, вторичная – сферы социальных отношений. По степени развития личности в процессе социализации А.В. Петровский выделял три последовательные стадии: адаптацию, индивидуализацию и интеграцию. Он считал, что «развитие личности понимается как закономерная смена фаз адаптации, индивидуализации и интеграции. Прохождение макрофаз описывает жизненный путь человека: детство (адаптация), отрочество (индивидуализация) и юность (интеграция). Смена микрофаз характеризует развитие внутри каждого из возрастных периодов. Любой период начинается фазой адаптации, которая представляет собой усвоение действующих в общности норм и овладение соответствующими формами и средствами деятельности. Фаза индивидуализации вызывается противоречием между достигнутым результатом адаптации и потребностью в максимальной реализации своих индивидуальных особенностей. Фаза интеграции вызывается противоречием между этой потребнос-

тью личности и стремлением группы принять только часть ее индивидуальных особенностей. Это противоречие в случае успешной социализации разрешается как интеграция личности и групп» (Цит. по: [7, с. 19]). Социализация – это процесс, который длится всю жизнь, ее пик приходится на молодость и зрелость. Основными образовательными институтами социализации являются средняя школа, где процессы социализации только начинаются, и вуз, в котором они получают свое развитие.

Применительно к системе высшего образования принято говорить о профессиональной социализации личности, т.е. о процессах социальной адаптации, индивидуализации и интеграции личности в условиях институциональной профессионально ориентированной образовательной практики. Если процесс обучения в вузе происходит в другой стране, то имеет место малоизученный феномен социализации в иноязычном социуме (иносоциализации). Этот феномен представляет собой качественно новый период социализации личности, когда она заново проходит все фазы социализации – адаптацию, индивидуализацию и интеграцию в иноязычном социуме, сопряженные с процессом профессионального обучения.

В отличие от социализации, инкультурация – это процесс усвоения культурных норм и ценностей. Она происходит тяжелее и медленнее, чем социализация. Ц.Д. Дугарова подчеркивает, что «социализация означает усвоение человеком основных социальных ролей и норм современного общества и отражает внешнюю характеристику в поведении человека. Инкультурация – это глубинное, внутреннее обретение человеком ценностных ориентаций и предпочтений, этикетных норм поведения» [8, с. 35]. Процессы социализации и инкультурации происходят одновременно. М. Херсковиц считает, что без вхождения в культуру человек не может существовать и как член общества [9].

Под инкультурацией исследователи в основном понимают процесс приобретения

личностью культурной компетентности по отношению к установлениям того общества, в котором она живет. Проблемы инкультурации исследовались отечественными учеными: Е.В. Бондаревской, М.С. Васильевой, А.С. Выготским, Г.Н. Волковым, Г.С. Виноградовым, Т.Г. Грушевицкой, А.Н. Леонтьевым, В.Д. Попковым, А.П. Садохиным, К.Д. Ушинским, А.Я. Флиером, Е.А. Ямбургом и др. В.А. Соколов отмечает, что под инкультурацией следует понимать «процесс усвоения отдельным человеком культурных норм и ценностей, а также обычаев, традиций, языка» [10, с. 40]. Таким образом, инкультурация – это освоение индивидом присущих его культуре миропонимания, традиций, обычаев и норм поведения. В процессе инкультурации формируется когнитивное, эмоциональное и поведенческое сходство личности с представителями данной культуры и отличие от представителей других культур [11]. Если говорить об инкультурации личности в условиях образовательного процесса, то ряд исследователей полагают ее основной целью образования. Ц.Д. Дугарова, исследуя процессы инкультурации личности в современной национальной школе, пришла к выводу, что инкультурация – это совместная деятельность субъектов образовательного процесса, семьи и социокультурной среды с целью интеграции культурных миров в личный мир человека и приобретения им широкой гуманитарной культуры. В результате человек, осознавая собственную культурную идентичность, становится способным свободно ориентироваться в окружающей среде, пользоваться предметами культуры, созданными предыдущими поколениями, обмениваться результатами физического и умственного труда, устанавливать взаимопонимание с другими культурами [8].

Под аккультурацией понимается процесс освоения, «вхождения» в другую культуру (А.П. Садохин, Т.Г. Грушевицкая, В.Д. Попков и др.), процесс и результат взаимного влияния разных культур, при котором представители одной культуры перенима-

ют нормы, ценности и традиции другой. Формами аккультурации являются ассимиляция (личность полностью принимает ценности и нормы иной культуры), сепарация (отрицание чужой культуры при сохранении идентификации со своей культурой), маргинализация (потеря идентичности с собственной культурой при отсутствии идентификации с культурой большинства), интеграция (идентификация как со старой, так и с новой культурой). Интеграции предшествует стадия адаптации. В процессе интеграции происходит индивидуализация личности в новой культуре [11].

В условиях обучения за рубежом стихийное протекание этих процессов будет малоэффективным и малопрогнозируемым и может привести к возникновению различных форм аккультурации (сепарации, ассимиляции, маргинализации), что отрицательно скажется на результатах обучения. Наиболее полезной и эффективной для обучения иностранных студентов является педагогически организуемая аккультурация, целью которой будет культурная интеграция. В отличие от инкультурации, при аккультурации усвоение языка, норм, ценностей и традиций другой культуры, т.е. «первичное вхождение» в другую культуру, осуществляется не в детстве, а на этапе зрелости.

Таким образом, процессы социализации и инкультурации могут происходить как стихийно, так и в условиях планомерного, целенаправленного педагогически организованного процесса – процесса образования. Социализация и инкультурация как составляющие педагогического процесса реализуются в нем посредством соответствующих методов, форм и технологий, формируя деятельностно-практический компонент в структуре личности – социокультурный опыт.

С целью социокультурной интеграции иностранных студентов в условиях российско-китайского образовательного сотрудничества нами разработаны две технологии: технология социального и культурного са-

моопределения личности в иноязычном обществе и культуре и технология педагогической поддержки личности при иносоциализации и аккультурации. Названные технологии апробированы в процессе многократных стажировок российских студентов в КНР и в ходе обучения китайских студентов и слушателей в России. Технологии реализовывались преподавателями, сопровождающими российских студентов во время стажировок в КНР, а также российскими тьюторами, осуществляющими кураторство китайских студентов в процессе обучения в России.

Технология социального и культурного самоопределения личности в иноязычном обществе и культуре является интрасубъектной. Роль преподавателя заключается в педагогической организации процесса самоопределения личности в иноязычной культуре и обществе. В рамках разработанной педагогической технологии реализуется педагогически организованный выбор личностью своей позиции, целей и средств самоосуществления в иноязычном социокультурном пространстве. Цель технологии – самоопределение личности в иноязычном социуме и культуре. Достижение цели подразумевает выполнение следующих задач:

- ✓ самостоятельный, осознанный выбор личностью своего отношения к социокультурным ценностям иноязычного общества;
- ✓ формирование потребностей личности в самоосуществлении в новом социокультурном пространстве: потребность в безопасности, социальные потребности, потребность в самоуважении и уважении со стороны других, потребность в самоактуализации, самовыражении и самоидентификации (по А. Маслоу);
- ✓ самостоятельный, осознанный выбор личностью себя в качестве субъекта деятельности в иноязычном социокультурном пространстве, определение целей и средств самоосуществления в новом социокультурном пространстве;
- ✓ открытие собственного «Я» на новом

личностном уровне, осознание себя в контексте иной культуры и социума;

- ✓ поддержка личностью своей самобытной индивидуальности, собственной культурной идентичности;
- ✓ осознание себя поликультурной личностью, способной осуществлять эффективное межкультурное взаимодействие в условиях иноязычного социума и культуры.

Самоопределение личности в условиях образовательного процесса представляет собой процесс самообразования личности, механизмами которого выступают самоуправление (внешняя сторона) и саморегуляция (внутренняя сторона).

Представленная технология использует однократно и организуется на стадии адаптации, может распространяться на стадию индивидуализации и предвывает стадию интеграции процессов социализации и аккультурации. В результате происходит самоопределение личности в иноязычном социуме и культуре. Временной период, за который личность осуществляет самоопределение, достаточно индивидуален и зависит от конкретных условий обучения и проживания в стране, а также от опыта и мастерства педагога, организующего технологию.

Вторая технология – это педагогическая поддержка личности при иносоциализации и аккультурации. Она разработана под руководством отечественного ученого О.С. Газмана. Ее алгоритм использован нами для осуществления педагогической поддержки личности обучающегося в процессе социализации и инкультурации в иноязычное общество и культуру. Цель технологии – социализация (в том числе профессиональная) и инкультурация личности в иноязычные социум и культуру. Задачи:

- усвоение личностью норм и способов социальной жизни иноязычного общества;
- усвоение личностью традиций, норм, обычаев и ценностей иноязычной культуры;
- поддержка индивидуальности, культурной самобытности личности;

□ поддержка самоутверждения и самореализации личности в контексте иноязычного социума и культуры;

□ создание духовной общности личности с представителями другой культуры;

□ поликультурная идентификация личности;

□ формирование у личности навыков межкультурного взаимодействия (в том числе и в профессиональной сфере);

□ организация здоровьесберегающих условий жизнедеятельности и деятельности личности в условиях иноязычного общества и культуры.

В результате использования технологии происходит адаптация, индивидуализация и дальнейшая интеграция иностранного обучающегося в иноязычный социум и культуру. Достижение определенной фазы (стадии) иносоциализации и аккультурации прямо пропорционально времени и условиям обучения в другой стране, а также опыту и мастерству педагога. Использование технологии может быть многократным, ее можно применять по мере появления новых трудностей.

Реализация представленных технологий в условиях иноязычного общества и культуры ведет к созданию гуманной поликультурной образовательной среды, которая способствует усилению субъектной позиции личности иностранного студента, его самоопределению в иноязычном социуме и культуре, освоению и приобретению им собственного социального (в том числе профессионального) и культурного опыта. Педагогически организованные процессы социокультурной интеграции способствуют быстрой адаптации и успешной интеграции иностранного студента в новую образовательную систему.

Литература

1. *Арефьев А.А., Шереги Ф.Э.* Экспорт российских образовательных услуг: Статистический сборник. Вып. 5 / Министерство образования и науки Российской Федерации. М.: Социоцентр, 2015. 416 с.
2. *Гурулева Т.А.* Россия в образовательной интеграции АТР // Высшее образование в России. 2014. № 12. С. 134–140.
3. Нарышкин: обмен студентами между КНР и РФ увеличится до 100 тысяч. URL: <http://ria.ru/east/20160506/1427488732.html>
4. *Гурулева Т.А., Радус А.А.* Ценностные основания поликультурного языкового образования в контексте диалога культур // Язык как реальность в социокультурном и коммуникативном измерениях: материалы международной научно-практической конференции. М.: ВУ МО РФ, 2014. С. 273–284.
5. *Гурулева Т.А.* Педагогические технологии интеграции иностранных студентов в образовательное пространство вуза (на примере студентов из КНР) // Высшее образование в России. 2016. № 3. С. 144–153.
6. *Мещеряков Б.Г., Зинченко В.П.* Большой психологический словарь. СПб.: Прайм-Еврознак, 2003. 632 с.
7. *Мудрик А.В.* Социализация человека. М.: Академия, 2006. 304 с.
8. *Дугарова Ц.Д.* Инкультурация личности в современной национальной школе: дис. ... канд. культурологии: 24.00.01. Чита, 2004. 167 с.
9. *Herskovits M.* Cultural Anthropology. N.Y.: Knopf, 1955. 570 p.
10. *Соколов В.А.* Культурология. Ростов-н/Д: Феникс, 2004. 224 с.
11. *Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П.* Основы межкультурной коммуникации. М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2002. 352 с.

Статья поступила в редакцию 14.06. 16.

TECHNOLOGIES OF SOCIOCULTURAL INTEGRATION OF FOREIGN STUDENTS: EXPERIENCE OF THE RUSSIAN-CHINESE EDUCATIONAL COOPERATION

GURULEVA Tatyana L. – Dr. Sci. (Pedagogics), Assoc. Prof., Military University of the Ministry of Defence of the Russian Federation, Institute of Far Eastern Studies of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia. E-mail: gurulevatatiana@mail.ru

Abstract. The purpose of the article is to describe the pedagogical technologies of sociocultural integration of foreign students, which are approved in experience of the Russian-Chinese educational cooperation. During the development of the pedagogical technologies, the system method was used as a general scientific method; also were used theoretical methods: analysis, inductive and deductive methods, and empirical methods: supervision, pedagogical experiment. As a result of research two pedagogical technologies of foreign students sociocultural integration are developed: the technology of the personality self-determination in foreign-language society and culture organizing the personal choice of the line item, the purposes and means of self-implementation in new sociocultural conditions; and the technology of pedagogical support the personality for socialization in the foreign language community and acculturation. The second technology is aimed at integration of the personality into foreign-language society and culture. Technologies have passed successful approbation in the course of training of the Russian students in the People's Republic of China, and also in training process of the Chinese students in Russia.

Keywords: sociocultural integration of foreign students, pedagogical technologies, technology of self-determination of the personality, technology of pedagogical support, Chinese, probation training of Russian students

Cite as: Guruleva, T.L. (2016). [Technologies of Sociocultural Integration of Foreign Students: Experience of the Russian-Chinese Educational Cooperation]. *Vysshee obrazovanie v Rossii* [Higher Education in Russia]. No. 10 (205), pp. 148-153 (In Russ., abstract in Eng.)

References

1. Aref'ev, A.L., Sheregi, F.E. (2015). *Eksport rossiiskikh obrazovatel'nykh uslug: Statisticheskii sbornik*. [Export of the Russian Educational Services: Statistical Collection. Issue 5 / Ministry of Education and Science of the Russian Federation]. Moscow: Sociocentr Publ., 416 p. (In Russ.)
2. Guruleva, T.L. (2014) [Russia in the Educational Integration of the Asia-Pacific Region]. *Vysshee obrazovanie v Rossii* [Higher Education in Russia]. No. 12, pp. 134-140. (In Russ., abstract in Eng.)
3. *Naryshkin: obmen studentami mezhdu KNR i RF uvelichitsya do 100 tysyach* [Naryshkin: the Exchange of Students Between the People's Republic of China and the Russian Federation will Increase to 100 Thousand]. Available at: <http://ria.ru/east/20160506/1427488732.html> (In Russ.)
4. Guruleva, T.L., Radus, L.A. (2014). [The Valuable Bases of Polycultural Language Education in the Context of Dialogue of Cultures]. *Mezhdunarodnaya nauchno-prakticheskaya konferentsiya "Yazyk kak real'nost' v sociokul'turnom i kommunikativnom izmereniyakh"* [Language as Reality in Sociocultural and Communicative Measurements. Proc. Sci. and Practic. Conf.]. Moscow: VUMO of the Russian Federation Publ., pp. 273-284. (In Russ.)
5. Guruleva, T.L. (2016). [Pedagogical Technologies of Integration of Foreign Students into Educational Space of Higher Education Institution (on the Example of Students from the People's Republic of China)]. *Vysshee obrazovanie v Rossii* [Higher Education in Russia]. No. 3, pp. 144-153. (In Russ., abstract in Eng.)
6. Meshcheryakov, B.G., Zinchenko, V.P. (2003). *Bo' shoi psikhologicheskii slovar'* [Big Psychological Dictionary]. St. Petersburg: Prime-Evroznak Publ., 632 p.
7. Mudrik, A.V. (2006). *Sotsializatsiya cheloveka* [Socialization of a Person]. Moscow: Academy Publ., 304 p.
8. Dugarova, C.D. (2004). *Inkul'turatsiya lichnosti v sovremennoi natsional'noi shkole*. Kand. Diss. [Inculturation of a Personality at Modern National School. Cand. Sci. Thesis] Chita, 2004. 167 p.
9. Herskovits, M. (1955). *Cultural Anthropology*. New York: Knopf Publ., 570 p.
10. Sokolov, V.A. (2004). *Kul'turologiya* [Cultural Science]. Rostov-on-Don: Phoenix Publ., 224 p.
11. Grushevitskaya, T.G., Popkov, V.D., Sadokhin, A.P. (2002). *Osnovy mezhkul'turnoi kommunikatsii* [Bases of Cross-Cultural Communication]. Moscow: UNITY-DANA Publ., 352 p.

The paper was submitted 14.06.16.